

L'ANALISI LINGUISTICA E LETTERARIA

FACOLTÀ DI SCIENZE LINGUISTICHE E LETTERATURE STRANIERE
UNIVERSITÀ CATTOLICA DEL SACRO CUORE

1

ANNO XXVII 2019

L'ANALISI
LINGUISTICA E LETTERARIA

FACOLTÀ DI SCIENZE LINGUISTICHE
E LETTERATURE STRANIERE

UNIVERSITÀ CATTOLICA DEL SACRO CUORE

1

ANNO XXVII 2019

PUBBLICAZIONE QUADRIMESTRALE

L'ANALISI LINGUISTICA E LETTERARIA
Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature straniere
Università Cattolica del Sacro Cuore
Anno XXVII - 1/2019
ISSN 1122-1917
ISBN 978-88-9335-438-7

Comitato Editoriale

GIOVANNI GOBBER, Direttore
MARIA LUISA MAGGIONI, Direttore
LUCIA MOR, Direttore
MARISA VERNA, Direttore
SARAH BIGI
ELISA BOLCHI
ALESSANDRO GAMBA
GIULIA GRATA
MARIA PAOLA TENCHINI

Esperti internazionali

THOMAS AUSTENFELD, Université de Fribourg
MICHAEL D. AESCHLIMAN, Boston University, MA, USA
ELENA AGAZZI, Università degli Studi di Bergamo
STEFANO ARDUINI, Università degli Studi di Urbino
GYÖRGY DOMOKOS, Pázmány Péter Katolikus Egyetem
HANS DRUMBL, Libera Università di Bolzano
JACQUES DÜRRENMATT, Sorbonne Université
FRANÇOISE GAILLARD, Université de Paris VII
ARTUR GAŁKOWSKI, Uniwersytet Łódzki
LORETTA INNOCENTI, Università Ca' Foscari di Venezia
VINCENZO ORIOLES, Università degli Studi di Udine
GILLES PHILIPPE, Université de Lausanne
PETER PLATT, Barnard College, Columbia University, NY, USA
ANDREA ROCCI, Università della Svizzera italiana
EDDO RIGOTTI, Università degli Svizzera italiana
NIKOLA ROSSBACH, Universität Kassel
MICHAEL ROSSINGTON, Newcastle University, UK
GIUSEPPE SERTOLI, Università degli Studi di Genova
WILLIAM SHARPE, Barnard College, Columbia University, NY, USA
THOMAS TRAVISANO, Hartwick College, NY, USA
ANNA TORTI, Università degli Studi di Perugia
GISÈLE VANHESE, Università della Calabria

*I contributi di questa pubblicazione sono stati sottoposti
alla valutazione di due Peer Reviewers in forma rigorosamente anonima*

© 2019 EDUCatt - Ente per il Diritto allo Studio universitario dell'Università Cattolica
Largo Gemelli 1, 20123 Milano | tel. 02.7234.2235 | fax 02.80.53.215
e-mail: editoriale.dsu@educatt.it (*produzione*); librario.dsu@educatt.it (*distribuzione*)
web: www.educatt.it/libri

Redazione della Rivista: redazione.all@unicatt.it | *web:* www.analisinguisticaeletteraria.eu

Questo volume è stato stampato nel mese di maggio 2019
presso la Litografia Solari - Peschiera Borromeo (Milano)

INDICE

Corpus-assisted Systemic Socio-Semantic Stylistics: Exploring 'white' and 'red' in Jean Rhys' <i>Wide Sargasso Sea</i> <i>Antonella Luporini</i>	5
Viaggi eterodossi fra esilio e fuga (alla ricerca di una patria inesistente) La provocazione esperantista di Teodoro Švarc <i>Davide Astori</i>	29
Mrs Felix Lorraine and Lady Caroline Lamb: Byronic Lore in <i>Vivian Grey</i> , Part I <i>Luisa Villa</i>	41
Prophétie, fonction prophétique et témoignage prophétique <i>Alain Rabatel</i>	53
'Lui' and 'egli' in <i>Il Gattopardo</i> <i>Joseph Davis</i>	81
The Arabic manuscripts in the Ambrosiana Library: A treasure for the arts, philosophy, sciences and dialogue between civilizations <i>Pier Francesco Fumagalli</i>	93
"I must not settle into a figure": French Portraits of Virginia Woolf in the Shadow of Proust and Joyce <i>Annalisa Federici</i>	111
Recensioni e Rassegne	
Recensioni	127
Rassegna di Linguistica generale e di Glottodidattica a cura di Giovanni Gobber	141
Rassegna di Linguistica francese a cura di Enrica Galazzi e Michela Murano	147
Rassegna di Linguistica inglese a cura di Maria Luisa Maggioni e Amanda C. Murphy	155

Rassegna di Linguistica russa A cura di Anna Bonola e Valentina Nosedà	163
Rassegna di Linguistica tedesca a cura di Federica Missaglia	169
Rassegna di Tradizione della cultura classica a cura di Guido Milanese	175
Indice degli Autori	177

RASSEGNA DI LINGUISTICA TEDESCA

A CURA DI FEDERICA MISSAGLIA

Förderung der deutschen Sprache weltweit. Vorschläge, Ansätze und Konzepte, U. AMMON – G. SCHMIDT ed., de Gruyter, Berlin/Boston 2019, 800 pp.

Deutsch als Mutter-, Fremd- und Zweitsprache ist ein weites Forschungs- und Praxisfeld. In diesem sehr breit angelegten Band geht es speziell um die Förderung und Stellung von Deutsch als Fremdsprache und Germanistik weltweit. Sofern aber bei dem Erwerb und der Vermittlung der deutschen Sprache innerhalb und außerhalb deutschsprachiger Länder auch Deutsch als Zweit- oder Muttersprache von Relevanz ist, wird dies in einzelnen Beiträgen mitberücksichtigt. Gegliedert ist der Band in zwei Teile und umfasst insgesamt 56 Beiträge von ausgewiesenen Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern. Im ersten Teil (29 Beiträge) stehen allgemeine, übergreifende Themen im Vordergrund. Zur Sprache kommen neben der Förderung von DaF aus der Sicht nationaler Sprachinstitute und Fachverbände auch Mehrsprachigkeitskonzepte, sowie Kooperationsmöglichkeiten von Institutionen und weltweiten Organisationen. Aspekte wie der Beitrag deutscher Unternehmen zur Verbreitung der deutschen Sprache im Ausland und die Bedeutung von Sprachprüfungen (unter besonderer Berücksichtigung des plurizentrischen Ansatzes) werden ebenso angeschnitten wie die Verbesserung der Ausbildung von Deutschlehrerinnen und Deutschlehrern. Gegenstand des zweiten Teils (27 Beiträge) sind dagegen länder- und regionenspezifische Aufsätze. Dabei ist die Förderung der deutschen Sprache und der Deutschlandstudien im Ausland, die oft auch einen entscheidenden Faktor für Karriere und Marktchancen darstellen, ein wichtiger Schwerpunktbereich. Fokussiert werden die Fördermöglichkeiten von DaF u.a. in Grossbritannien, Italien, Frankreich, den Benelux-Staa-

ten, Spanien, Polen, Russland, Japan, Korea, Indonesien, dem Iran und der Türkei. Vereinzelt werden die wirtschaftlichen Beziehungen zu den deutschsprachigen Ländern, der Tourismus wie auch die konkurrierenden Fremdsprachen und die unterschiedliche Umsetzung der jeweiligen Fremdsprachenpolitik analysiert. Auch spielen politische (Botschaften, Konsulate) wie kulturelle Institutionen (Goethe- und Österreich Institute) eine wichtige Rolle, die den Erwerb einer Deutschlandkompetenz erfolgreich fördern können. Die Herausgeber bieten eine gleichermaßen umfassende wie differenzierte Darstellung, denn sie zeigen das ganze Spektrum der gegenwärtigen Ansätze, Interessen, Perspektiven und Probleme des Gegenstandes.

Sandro M. Moraldo

S. DE KNOP – F. MOLLICA, *Kausalkonstruktionen mit Adjektiv im freien und fixierten Gebrauch*, „Linguistik online“, 90, 2018, 3, pp. 21-45

Im Aufsatz untersuchen die Autoren die semantische und konzeptuelle Variation von Kausalkonstruktionen, wie sie in einer Struktur mit Adjektiv und Präpositionalphrase im Deutschen, Französischen und Italienischen realisiert werden. Auf der Basis von Goldbergs Ansatz (1995, 2006) besprechen sie einige definierende Eigenschaften der analysierten Konstruktionen, wie die formale und semantische (Nicht-)Vorhersagbarkeit und ihr möglicher phraseologischer Status, sowie Bedeutungen wie Kausalität und/oder Übermäßigkeit. Die Autoren befassen sich intensiver mit einigen definitorischen Merkmalen der analysierten Konstruktionen, nämlich dem Kompositionalisierungsgrad und dem metaphorischen und/oder metonymischen Gebrauch der kausalen Konstruktion im fixierten Gebrauch, und sie besprechen die möglichen Vererbungsbeziehungen

FACOLTÀ DI SCIENZE LINGUISTICHE E LETTERATURE STRANIERE
L'ANALISI LINGUISTICA E LETTERARIA

ANNO XXVII - 1/2019

EDUCatt - Ente per il Diritto allo Studio Universitario dell'Università Cattolica
Largo Gemelli 1, 20123 Milano - tel. 02.72342235 - fax 02.80.53.215
e-mail: editoriale.dsu@educatt.it (produzione)
librario.dsu@educatt.it (distribuzione)
redazione.all@unicatt.it (Redazione della Rivista)
web: www.educatt.it/libri/all

ISSN 1122 - 1917



9 788893 1354387